



**Protocol
dalla radunonza generala dalla
Uniun Archiv cultural Sumvitg**

Sonda, dils 2 da settember 2022 allas 19:00 en sala dalla casa da scola a Surrein

Tractandas

1. Beinvegni
2. Elecziun da dus dumbravuschs
3. Approbaziun dil protocol dalla radunonza dils 28 d'uost 2021
4. Approbaziun dil rapport annual 2021
5. Approbaziun dil rendaquen 2021 e dil rapport dils revisurs
6. Fixaziun dalla contribuziun annuala
7. Elecziuns: suprastonza e revisurs da quen
8. Tractaziun dil program da lavur
9. Tractaziun da propostas da commembras e commembers
10. Orientaziuns
11. Varia

Program cultural

Viseta egl Archiv cultural Sumvitg a partir dallas 18.00.

Da quella caschun han numerusas commembras e numerus commembers fatg diever. Propostas, discussiuns, ideas e purschidas da material ein sefatgas enteifer ils interessai ed ils responsabels digl archiv. Beinenqualin ed enqualina ein beinspert daventai fuffernaders el senn positiv e sentiu e viu con interessant igl archiv cultural sa esser. Fagei pia stem da nos dis d'avertura e prende la caschun da perscrutar ed encurir scazis culturals egl Archiv cultural Sumvitg.

Radunonza generala

1.	Beinvegni Cun plascher beneventa president Walter Deplazes in bi diember da commembras e commembers dalla Uniun Archiv cultural Sumvitg. En special fa el in beinvegni a Peter Egloff ch'ei oz nies hosp e che vegn a raquintar ord sia veta en fuorma d'in artg persunal. Plinavon legra medemamein la preschientscha da Felix Giger. Perstgisas: sora Gelia Degonda, Ingenbohl, Renata Gienal, Igis, Anna Tina Flepp, Surrein, Fabian Collenberg, Sumvitg, Beat Wasser, Schönenwerd, Lucas Deplazes, Berna, genau Gion Battista Huonder, Cumpadials, Augusta Gadola, Mustér, Ervin Gienal, Sumvitg, Alexander Deplazes, Surrein, Ueli Forster, Surrein Tuts van d'accord culla gliesta da tractandas. Preschientscha: 27 personas culla suprastonza. Cun quellas constataziuns declara il president la radunonza per viarta.
2.	Elecziun da dus dumbravuschs Il president propona Sigis Schmed, Surrein ed Armin Candinas, Rabiun, che vegnan eligi unanimamein.
3.	Approbaziun dil protocol dalla radunonza dils 28 d'uost 2021 Il protocol ei staus publicaus silla pagina d'internet dall'uniun sco era pendius ora avon radunonza el foyer dalla scola. Sunter dar la caschun a damondas, midadas ni amplificaziuns vegn il protocol

	acceptaus unanimamein senza midadas cun admetter engraziament agl actuar.
4.	<p>Approbaziun dil rapport annual</p> <p>Radunonza radunonza Ils 28 d'uoost 2021 essan nus s'entupai tier nossa quarta radunonza generala en sala dalla casa da scola da Surrein e quei cun tener la necessaria distanza denter ils presents sco nus eran gia disai cullas prescripziuns duront il temps dalla pandemia. Forsa ei la precauziun che la pandemia ha pretendiu da nus era stada la raschun che la participaziun da mo 16 participontas e participonts ei stada plitost magra. Alla fin dalla radunonza han ils presents tedlau l'emissiun dils 23 da fevrer 1980 emessa dil Radio Romontsch: "Ina viseta a Rabiun". Affons e pliras persunalitads da Rabiun raquentan da lur vitg. 41 onn ein vargai ed enteifer quels ha ei dau a Rabiun numerusas midadas, aschia che l'emissiun ei in document cun valeta historica.</p> <p>Avertura digl archiv Tenor il program da lavur presentaus alla radunonza generala, ei igl archiv vegnius aviarts pliras gadas l'emprema sonda dil meins naven dallas 10:00 entochen allas 12:00 per tut tgi che leva dar in'egliada viaden ellas archivalias. Las visetas duront quels dis ein stadas fetg magras. Dapli visetas dat ei sin damonda ordeifer ils dis fixs e quei da singulas persunas ni era da gruppas. Aschia ha era la tiarza superiura dallas scolas da Sumvitg / Trun visitau ils 4 d'october 2021 cun scolast Armon Bearth igl archiv. La finamira da quella viseta ei stada d'emprender d'econuscher igl archiv e da mirar, schebein ei dess cheu enzatgei material per ina ni l'otra lavur da finiziun dalla scola.</p> <p>Donaziun Ils 5 d'october 2021 ha il cussegl d'administraziun dalla Banca Raiffeisen Cadi salvau sia seduta meinsila egl archiv cultural Sumvitg. Cun quella caschun ha il cussegl era priu investa dil local e seschau informar sur dalla lavur che sedat cugl archiv ed era schau mussar quei e tschei dil material gia archivaus. En quei mument ha il president saviu engraziar persunalmein al cussegl d'administraziun dalla Banca Raiffeisen Cadi pil regal da Nadal digl onn 2016. La mesadad da quei regal tradiziunal ella summa da 5'000 francs ha igl archiv impundiu per l'installaziun digl alarm da fiug e pigl esch d'entrada special. Fil en guila per quei generus schenghetg haveva nies revisur da quen Giusep Bearth mess ch'era da gliez temps commember dil cussegl d'administraziun dalla banca. Engraziel fetg persunter.</p> <p>Portal da beins culturals Grischun Dacuort ha dunna Maria Solovey dil Portal da beins culturals dil Grischun visitau nies archiv. Pieder Wieland, ch'ei il maun dretg da nies archivar Tarcisi Hendry e ch'enconuscha igl archiv sco siu sac caultscha, ha presentau quel a dunna Solovey e mussau entgins scazis da nies arcun e lu era informau en detagl sur dalla lavur che vegn fatga egl archiv e las finamiras che nus havein cun quel.</p> <p>Crunas pigl archiv Sunter che Robert Bundi ha montau novas crunas ella stanza digl archiv a posta per la Biblioteca dalla Surselva Romontscha, ha la suprastanza nudau e cataloghisau tut ils cudischs ch'eran vegni transportai igl onn 2020 naven dalla Cuort Ligia Grisca a Trun en nies archiv. Plirs cudischs han anflau lur plaz niev sin cruna dalla biblioteca romontscha da nies archiv ed aschia saviu cumpletar quella.</p> <p>Excursiun culturhistorica Ils 29 da matg 2022 havein nus ensemen cul Forum cultural Tujetsch organisau in'excursiun culturhistorica a Vuorz. Ina gruppa da 15 persunas dallas vischnauncas da Tujetsch e Sumvitg han visitau il casti Munt sogn Gieri, la baselgia da Vuorz ed il pign</p>

	<p>museum cun ina biala exposiziun dil meister da Vuorz. Il guid Guido Dietrich ha tschaffau ils visitaders cun ina massa interessants fatgs historics e cun da tuttas uisas hisotrias e detgas entuorn il casti da Munt sogn Gieri e la veglia baselgia cullas picturas dil meister da Vuorz. Alla fin essan nus stai da buna cumpignia el hotel Ucliva tier in bien glas vin e in gustus pushegn.</p> <p>Lavur egl archiv Era duront igl onn vargau han mes consuprastonts prestau biara e fetg buna lavur per nies archiv. Denter auter han els era restaurau, vul dir culau ensemen in placat da 1902. Per lur fetg buna lavur engraziein nus ad els grondamein.</p> <p>Commembers/as Actualmein havein nus ina gliesta cun 188 commembras e commembers, enzatgei dapli ch'igl onn vargau. Nies cassier Pieder Wieland dat lu sco usitau la survesta sur dallas contribuziuns pagadas tier la presentaziun dil quen.</p> <p>Trapassai Il destin dalla mort ha era tuccau ad ina commembra ed a quater da nos commembers. Quei ein: Ottilia Beer-Soliva da Rabius, morta ils 30 d'uost 2021, Vitus Caviezel da Cumpadials, morts ils 20 da settember 2021, Guido Maissen da Surrein, morts ils 14 d'october 2021, Linus Maissen da Rabius, morts ils 5 da december 2021 e Marcel Beer da Rabius, morts ils 13 d'uost 2022.</p> <p>Informaziuns Interessantas ed actualas informaziuns survegnis vus adina sin nossa pagina d'internet. Grond engraziament al Tarcisi che tegn quella adina fetg actuala.</p> <p>Engraziaments Cordialmein engraziel a tut quellas e quels ch'ei s'engaschai dapi la davosa radunonza generala en favur da nies archiv, en special a tut tgi che ha purtau quei ni tschei object per archivar ed era a quels che han motivau auters da far quei. In engraziament tut special admittel agl archivar Tarcisi Hendry ed al cassier Pieder Wieland sco era als ulteriurs consuprastonts Werner Degonda, Gion Lutz ed al gerau cass Robert Candinas per la fetg buna collaboraziun e lur grond engaschi per nies archiv. Jeu engraziel alla vischnaunca da Sumvitg grondamein, che nus astgein duvrar la stanza digl archiv gratuitamein ed jeu sperel che la suprastonza nova cuntinueschi cun quella isonza. A vus tuts che essas vegni oz cheu engraziel per vies sustegn ed jeu supplicheschel vus danovamein da motivar vus sez e vos confamiliars, parents ed enconuschents da purtar agl archiv cultural tut quei ch'ei vegniu rimnau e mereta da vegnir conservau en in liug segir per vus per nus e per nos vegnentsuenter.</p> <p>Communablamein lein nus vinavon schar crescher nies archiv e cun quei igl arcun dalla memoria da nus, da nossa communitad, da nossa vischnaunca.</p> <p>Walter Deplazes, president</p>								
5.	<p>Approbaziun dil rendaquen 2021 e dil rapport dils revisurs La presentaziun dil quen 2021 vegn fatga entras il cassier dall'uniun, Pieder Wieland. Las cefras essenzialas presenta el cul necessari commentari e sclariment pils presents. La survesta dat plaid:</p> <table border="1" data-bbox="295 1966 1412 2033"> <thead> <tr> <th>onn</th> <th>entradas</th> <th>expensas</th> <th>saldo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2021</td> <td>7'169.30</td> <td>6'234.91</td> <td>34'952.44</td> </tr> </tbody> </table>	onn	entradas	expensas	saldo	2021	7'169.30	6'234.91	34'952.44
onn	entradas	expensas	saldo						
2021	7'169.30	6'234.91	34'952.44						

	<p>Rapport dils revisurs Marlis Cabalzar e Giusep Bearth En num dils revisurs plaيدا Giusep Bearth. Il quen 2021 seigi vegnius controllaus dils dus revisurs en preschientscha dil cassier. Quel seigi vegnius menaus cunscienzusamein ed exact cun tut ils mussaments. Pil detagliau sclariment e per sia lavur engrazia revisur Giusep Bearth al cassier Pieder Wieland. El animescha era la suprastonza dad indemnisar la lavur dil cassier.</p> <p>Bugen engrazia el all'entira suprastonza per la lavur en favur dalla cultura, en favur digl archiv cultural. Plinavon engrazia el a tuttas commembras e tuts commembers dalla uniun per lur sustegn finanziel e quei vali era pils buca presents.</p> <p>Sin sia proposta vegn il quen approbaus unanimamein.</p>
6.	<p>Fixaziun dalla contribuziun annuala La suprastonza propona da fixar la contribuziun pigl onn 2022 sco tochen dacheu sin 20 francs per persunas singulas e 30 francs per conjugals. Ord il miez dat ei neginas objecziuns e la proposta dalla suprastonza vegn acceptada unanimamein.</p>
7.	<p>Elecziuns dalla suprastonza e revisurs da quen Uonn crodan las elecziuns da tuts funcziunaris. Legreivlamein ein tuts commembers dalla suprastonza cuntents da restar en uffeci aunc per ina perioda. Cun elecziun unanima vegnan confirmai: Walter Deplazes, president, Tarcisi Hendry, vicepresidente ed actuar, Pieder Wieland, cassier, Werner Degonda, assessur, Gion Lutz, assessur, Gion Battesta Huonder, genau ex officio.</p> <p>Marlis Cabalzar ei revisura dapi la fundaziun dall'uniun ed ha abdicau siu uffeci. President Walter admitta ad ella engraziament e remunerescha sia lavur cun in matg flurs. Giusep Bearth stat legreivlamein vinavon en uffeci.</p> <p>La suprastonza propona sco successura e revisura da quen dunna Augusta Gadola da Mustér. Cun elecziun unanima vegn Augusta Gadola elegida da niev sco revisura e Giusep Bearth confirmaus sco revisur da quen.</p> <p>Cordiala gratulaziun a tuts elegi ed engraziament.</p>
8.	<p>Program da lavur 2022 Il program da lavur preparaus dalla suprastonza vegn presentaus entras igl actuar Tarcisi Hendry:</p> <p>Program pil rest digl onn 2022 Avertura digl Archiv Cultural Sumvitg Aviert sin damonda e las suandontas sondas: - 3 da settember 2022 mintgamai denter las 10 e las 12 - 5 da november 2022 mintgamai denter las 10 e las 12</p> <p>Di dallas portas aviartas, sonda ils 4 da december 2022, 10.00-15.00 Las purschidas da quei di ein: - Viseta egl archiv cun accumpignament dils archivars - Presentaziun da films en halla da gimnastica / aula - Exposiziun dad objects museals entras commember Clau Solèr - Ustria e foyer dalla scola</p> <p>Tuttas informaziuns a commembras e commembers succedan per email ni cun in inserat el FUS. Visetas egl archiv cultural ein da tut temps pusseivlas. Fetg bugen beneventein nus era gruppas ed uniuns. Annunzias ein pusseivlas per email ni tier in suprastont dalla</p>

	<p>UACS. Tals e talas che luvrassen bugen egl archiv san bugen s'annunziar tiegl archivar ni tier la suprastonza.</p> <p>Ulteriuras informaziuns ein d'anflar sin www.archivcultural-sumvitg.ch</p> <p>Igl archivar apellescha a mintgin da s'engaschar pil svilup digl archiv cun far attents vischinas e vischins sin la pusseivladad da surdar material cultural agl archiv.</p> <p>In aspect zun prezios ha igl archiv en la persuna da dr. Alexi Decurtins, Cuera. El ei beinvulents da surdar siu custeivel material cultural a Sumvitg. Per nus ei quei in enrihament grondius ed ina gronda honor da retscheiver siu relasch cultural.</p>
9.	<p>Propostas da commemoras e commembers Gerold Giger menziunescha l'exposiziun da fotos che seigi sefatga avon entgins onns a caschun dalla fiasta dil vitg da Surrein. Seigi ei pusseivel da retrer in disc cun quella documentaziun da fotografias? Las fotos seigien secapescha tuttas avon maun en fuorma digitala egl archiv, declara il president e bugen vegli el crear in disc cumpact cun quellas fotos.</p>
10.	<p>Orientaziuns President Walter Deplazes ha da far neginas orientaziuns, medememmain era buca ils ulteriurs suprastonts. Quei vala era per ord il miez dils presents.</p>
11.	<p>Varia Gerold Giger engrazia en num da tuts presents per la grondiusa lavur dils responsabels dalla Uniun archiv cultural Sumvitg, oravontut per la lavur egl archiv. En mintga cantun seigi d'anflar preziosadads ed interessantas informaziuns davart la cultura dalla vischnaunca. In fuffergnar egl archiv seigi in ver deletg e da cussegliar ad in e scadin.</p>
	<p>Finiziun Il president sa serrar la radunonza generala pigl onn da gestiun 2021. El giavischa a tuts in bi temps, sanadad e da gie buca emblidar igl archiv cultural che spetga vinavon sin in enrihament cultural. Cul giavisch d'in a bien seveser alla radunonza generala pigl onn da gestiun 2022, che vegn ad haver liug egl emprem tierz digl onn 2023, va la radunonza a fin. Sunter radunonza ein tuts cordialmein envidai ad in apero preparaus dall'Ustria Placi Pign.</p>
	<p>Artg persunal cun Peter Egloff En sia introducziun presenta president Walter Deplazes il hosp dad oz. Peter Egloff ei naschius 1950 a Turitg. El ha studegiu etnologia, litteratura populara europeica e scociologia. El ei staus schurnalist e publicist. Sco delegau dil Comité internaziunal dalla Crusch Cotschna ha el fatg part da missiuns a Thailand-Cambotscha, el Libanon, a Sri Lanka ed en Bosnia-Herzegovina. Da 1989 entochen 2015 eis el staus commember dalla grupp d'experts per la promoziun da pasch ed ha en quei pensum giu 40 engaschis egl exteriur sco observatur tier elecziuns per la UNO, la EU e la OSZE. Nov onns eis el staus redactor tier il radio DRS a Turitg e siat onns schef da program dalla televisiun romontscha a Cuera. Dapi 2002 eis el publizist liber. Peter Egloff ha publicau in tshuppel ovras, denter auter, Neu-Splügen wurde nicht gebaut, Der Bischof als Druide e Passion - Bilder von der Jagd.</p>

In fetg bien num ha el sco translader, en special dad ovras da Leo Tuor, per exempel, Onna Maria Tumera ni Giacumbert Nau.

En in discuors fetg aviert, interessant e deletgeivels atras ils sutnudai cavazzins, meina il moderatur Walter la discussiun - in discuors fetg persunal.

- Famiglia / descendenza / affonza / Bubretsch / scolaziun / studi
- Schurnalist / publicist / translader
- Delegau dil Comité internaziunal dalla Crusch Cotschna / observatur tier elecziuns
- Redactur tier Radio DRS, resot «Land und Leute» / schef da program tier RTR
- Mises Chischners / catscha / luf
- Peter Egloff ed igl Archiv cultural Sumvitg

Ils presents ein stai surstai dalla enorma activitad da Peter Egloff. Il discuors ha fascinau, ton ch'il temps ei sparius bia memia spert.

President Walter Deplazes engrazia en num dils presents e responsabels dalla UACS a Peter Egloff per siu "artg persunal" e sia promptadad dad esser presents alla hodierna radunonza e da rasar ora tontas interessantas facettas da sia veta. Igl applaus final conferma quei e president Walter astga surdar a Peter Egloff in pign present d'engraziament.

Sedrun, ils 9 da settember 2022

Walter Deplazes
president



Tarcisi Hendry
actuar

